

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЗАГОЛОВКА (НА МАТЕРИАЛЕ ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКИХ СТАТЕЙ НЕМЕЦКИХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ)

Н. В. Довгань

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 29 марта 2011 г.

Аннотация: статья посвящена выделению семантико-синтаксических структур заголовка, используемых автором литературно-критической статьи для реализации своей интенции. Изучается соотношение способа моделирования восприятия адресатом информации в заголовке и выбор определенной структуры. Проведенный анализ доказывает наличие достаточно устойчивой корреляции между типом литературно-критического текста и типом семантико-синтаксической структуры, при помощи которой рецензент оформляет заголовок.

Ключевые слова: литературная критика, заголовок, семантико-синтаксический анализ, предложения с субстантивной, глагольной и адъективной структурами.

Abstract: the article describes semantics and syntaxes headline structures used by authors of literary reviews to reveal their intentions. Special attention is paid to the correlation between readers' perception and the structure of the headline. Analysis demonstrates a strong correlation between the type of literary review and the semantic and syntactic structure of the headline.

Key words: literary critique, headline, semantic and syntactic analysis, sentences with substantive, verbal and adjective structures.

Литературная критика активно, непосредственно и главным образом через анализ произведений выражает художественно-эстетические взгляды общества. Толкование и оценка художественных произведений с точки зрения современности позволяет говорить о ценности и влиянии критики на литературный процесс [1; 2]. В Германии наибольшее распространение получила трактовка литературной критики как формирующей, интерпретирующей и оценивающей дискуссии о новом литературном произведении или современном писателе, представленной в средствах массовой информации [2; 3].

Особое внимание в рамках проводимого исследования уделено заголовку как обязательному структурно-композиционному компоненту текста. Не секрет, что в большинстве случаев читатель, открывая актуальное издание, просматривает заголовки и только потом, выбрав наиболее интересные, приступает к прочтению статьи. В литературе заголовок трактуется по-разному, что отражает его различные аспекты не только как самостоятельного коммуникативного образования, но и как компонента текста. Так, Ю. В. Верещинская рассматривает заголовок как особую разновидность медиатекстов [4, с. 17–25], синтаксические особенности газетного заголовка выделяет Г. А. Бессарабова [5, с. 241–248]. М. А. Бойко характеризует заголовок как способ отражения основного содержания медиатекста, способ реализа-

ции редакторской стратегии привлечения внимания к предоставляемой информации и как средство реализации авторского отношения к основному тексту [6, с. 38–39]. Н. И. Вахтель определяет его как «коммуникативную единицу, которая, с одной стороны, содержит целостное законченное суждение, а с другой стороны, является полноправным компонентом текста, входящим в него и с ним связанным» [7, с. 20]. Несмотря на различия в трактовке заголовка как феномена, исследователи, акцентирующие свое внимание на разных аспектах изучаемого явления, сходятся во мнении, что заголовок обладает разнообразным и чрезвычайно мощным в функциональном плане потенциалом.

В силу сказанного весьма важным является семантико-синтаксический анализ предложения, которым оформлен заголовок, поскольку автор статьи, выбирая определенную семантико-синтаксическую структуру для реализации своей интенции, задает тот или иной способ моделирования восприятия адресатом информации в заголовке и тексте в целом. Это обусловлено семантикой глагольных, адъективных и субстантивных структур, выделяемых Х. Бринкманом на основании способов выражения сказуемого¹. Семантика соответствующих предложений различна в зависимости не только от характера сообщаемой

¹ «Основными моделями» предложения Х. Бринкман считает глагольные, субстантивные и адъективные, наречные предложения трактуются как их варианты. При этом в глаголь-

информации, т.е. от пропозиционального содержания предложения, но и от выбора адресантом соответствующей синтаксической структуры. При этом модифицируется восприятие читателем информации в тексте [8, с. 19]. Например, высказывания, оформленные с помощью субстантивных² предложений, признаются исследователями достаточно категоричными, поскольку такие высказывания в своей основе имеют классифицирующее суждение, категоризирующее определенный факт или явление со всеми константными признаками и свойствами. Предложения с глаголом³ в роли предиката указывают на процессуальные признаки рассматриваемого объекта, раскрывая его характеристики в статике или динамике, описывающие ситуацию как событие в пространственно-временном континууме [9; 12; 13]. Квалифицирующими являются предложения с адъективной⁴ структурой, в которых объекту приписываются определенные признаки. При этом признаки или свойства рассматриваемого объекта не связаны с их изменением во времени, иными словами, они носят статический характер [9; 12; 13]. Кроме того, как указывает Е. С. Кубрякова, выделение признака объекта носит достаточно субъективный характер в том смысле, что оно культурно зависимо [9, с. 281].

В данной работе указанные выше семантико-синтаксические структуры, с помощью которых оформляется заголовок, изучаются на предмет выявления вероятной зависимости выбора рецензентом определенной структуры от особенностей типов текста, относящихся к классу литературно-критических статей⁵. В качестве примеров проанализированы литературно-критические тексты журнала «DER SPIEGEL» («Зеркало») за 2009, 2010 и 2011 гг.; общий объем – 182 литературно-критических текста. Выбор данного периодического издания для анализа не случаен и связан с его ролью ведущего издания Германии, освещающего основные политические, социальные и культурные события страны. Важно подчеркнуть, что данный журнал не носит литературного характера и не ставит основной целью воспитание литературного вкуса своей аудитории, но, выбирая для литературно-критического рассмотрения определенное произведение из новинок книжного рынка, конкретную публикацию, с одной стороны, указывает читателю на наи-

более значимое и яркое литературное событие сезона, а с другой стороны, дает представление об актуальных темах, волнующих немецкое общество, и авторах, чьи произведения наиболее интересны читающей публике в немецкой лингвокультуре.

Среди проанализированных 182 литературно-критических текстов большинство являются рецензиями (около 82 % из общего количества рассмотренных примеров), в меньшей степени интервью (около 12 %), обзорными рецензиями (3 %) и портретами (3 %).

Характерно, что в заголовках рецензий, обзорных рецензий и портретов часто используются предложения с субстантивной структурой (около 65 % из общего количества рассмотренных примеров в рамках данных типов текста). Например: «*Geburt eines Schriftstellers*»⁶ [16, № 13, s. 123], «*Der Vater im Genick*» [15, № 12, s. 144], «*Heimweh am Mittelmeer*» [15, № 22, s. 137] или «*Musik der Finsternis*» [15, № 18, s. 159].

Велика и доля предложений, в которых предикатив выражен группой существительного и прилагательного в функции согласованного атрибута (около 24 % из общего количества рассмотренных примеров в рамках данных типов текста): «*Deutsches Irrlicht*» [15, № 45, s. 149], «*Unerlaubte Leidenschaft*» [15, № 17, s. 158–159], «*Geköpfte Wespe*» [15, № 13, s. 139], «*Grässliche Gewissheit*» [16, № 27, s. 110].

Из общего количества заголовков рецензий, портрета и обзорной рецензии 11 % оформлены глагольными структурами: «*Tochter gesucht*»⁷ [15, № 5, s. 122] или «*So leicht zu verführen*» [15, № 22, s. 134–135].

Интересно, что для заголовка интервью авторы чаще всего использовали полную глагольную структуру (около 60 % от общего количества рассмотренных примеров интервью). Например: «*Extremisten fordern meinen Kopf*» [15, № 33, s. 117], «*Ein Mord verändert alles*» [15, № 19, s. 158–160], «*Ich will mich fürchten*» [16, № 20, s. 146–149], «*Erst war es Piraterie, dann Kidnapping*» [16, № 23, s. 126–128].

Глагол может по-разному представлять процессуальные признаки объекта оценки, которые характеризуются как нестабильные в плане существования во времени, иными словами, как возникающие, развивающиеся или исчерпывающие себя [9; 12; 13]. Кроме того, как подчеркивает Е. С. Кубрякова, за

ном предложении предикатив выражен финитным глаголом, в субстантивном предикатив является существительным и в адъективном предложении он выражен прилагательным [8, с. 19; 9, с. 267].

² Существительное выражает предметность, представляет предмет материального или идеального мира [10, с. 80; 9, с. 282; 11, с. 139].

³ Значение глагола заключается в обозначении процесса или состояния в статике или динамике [10, с. 43; 9, с. 282; 11, с. 48].

⁴ Адъектив называет признаки материального или абстрактного предмета [10, с. 89; 9, с. 281; 11, с. 202].

⁵ К литературно-критическим статьям специалисты относят такие типы текста, как рецензия, обзорная рецензия, портрет, интервью, аннотация, глосса, эссе, фельетон, рейтинг лучших книг, личная рекомендация и т.д. [2; 3; 14].

⁶ Приведенные примеры заголовков являются эллиптическими конструкциями от соответствующих субстантивных предложений, в которых предикатив выражен существительным: «*Geburt eines Schriftstellers*» → (*Es ist*) *Geburt eines Schriftstellers*.

⁷ Эллиптическая конструкция от соответствующего глагольного предложения: «*Tochter gesucht*» → (*Hier wird*) *Tochter gesucht*.

каждым глаголом активизируется какая-то сцена, которая развертывается во времени с разной степенью динамичности [9, с. 267]. При именовании одной ситуации структурами разного типа адресат воспринимает ситуацию, обозначенную глагольными предложениями, как относящуюся только к определенному временному отрезку, т.е. как переходящую, не константную [12, с. 21].

Следует также отметить, что заголовков с адъективной структурой в процессе анализа обнаружено не было; это касается как интервью, так и рецензии.

Полученные данные можно объяснить взаимодействием лексической, синтаксической семантики предложений анализируемых типов, связанных с семантикой единиц в функции предиката и предикатива. В результате сведения об одной и той же ситуации профилируются по-разному, поскольку имеет место различие в концептуализации и категоризации воспринимаемых сведений. Когнитивной фигурой выступают сведения процессуального характера, сведения о ситуации или одном ее компоненте. Следовательно, выбирая для заголовка рецензии, портрета и обзорной рецензии субстантивные предложения, автор, позволив себе предположить, не столько информирует читателя о содержании основного текста, сколько выражает свое отношение к представленной информации. В интервью заголовки оформляются глагольными предложениями и сообщают о событии. В итоге складывается впечатление, что автор, используя в заголовке интервью глагольные структуры, дает понять читателю, что разговор состоялся и является своего рода отражением мыслей и впечатлений интервьюера и интервьюируемого в данном месте и в данный момент.

Таким образом, семантико-синтаксический анализ заголовков различных типов литературно-критических статей убеждает в том, что между типом литературно-критической статьи (рецензией, портретом, обзорной рецензией и т.д.) и типом синтаксической структуры, оформляющей заголовок (глагольная, субстантивная, адъективная), имеется достаточно устойчивая связь. Аксиологический контекст акцентируется выбором не только типа текста, но и структурой, оформляющей заголовок соответствующего текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов В. И. Литературно-художественная критика : учеб. пособие для факультетов и отделений жур-

налистики / В. И. Баранов, А. Г. Бочаров, Ю. И. Суровцев. – М. : Высш. школа, 1982. – 207 с.

2. *Albrecht W. Literaturkritik* / W. Albrecht. – Stuttgart und Weimar : Metzler, 2001. – 210 s.

3. *Pfohlmann O. Kleines Lexikon der Literaturkritik* / O. Pfohlmann. – Marburg, 2005. – S. 74.

4. *Верещинская Ю. В.* Заголовки газетных статей в аспекте медиалингвистики : на материале испанского языка / Ю. В. Верещинская // Филологические науки в МГИМО : сб. науч. трудов. № 28 (43). – М. : МГИМО (У) МИД России, 2007. – С. 17–25.

5. *Бессарабова Г. А.* Синтаксические особенности испанского газетного заголовка / Г. А. Бессарабова // Теоретические и прикладные аспекты описания языка и межкультурной коммуникации : сб. науч. трудов / отв. ред. Л. В. Цурикова. – Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2009. – Вып. 3. – С. 241–248.

6. *Бойко М. А.* Функциональный анализ средств создания образа страны : на материале немецких политических креализованных текстов : автореф. ... канд. филол. наук / М. А. Бойко. – Воронеж, 2006. – 242 с.

7. *Вахтель Н. И.* Высказывание в позиции газетного заголовка : семантика и прагматика / Н. И. Вахтель. – Воронеж : РИЦ ЕФ ВГУ, 2004. – 204 с.

8. *Абрамов Б. А.* Типология элементарного предложения в современном немецком языке : пособие по курсу теоретической грамматики / Б. А. Абрамов. – Бишкек, 2000. – 122 с.

9. *Кубрякова Е. С.* Язык и знание : на пути получения знаний о языке : части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М. : Языки славян. культуры, 2004. – 560 с.

10. *Абрамов Б. А.* Теоретическая грамматика немецкого языка : сопоставительная типология немецкого и русского языков / Б. А. Абрамов – М., 1999. – 288 с.

11. *Moskalskaja O. J. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache* / O. J. Moskalskaja. – М., 2004. – 352 s.

12. *Гришаева Л. И.* Оценка деятельности в прагматическом ракурсе / Л. И. Гришаева // Коммуникативные и прагматические компоненты в лингвистическом исследовании. – Воронеж : ВГУ, 1995. – С. 17–26.

13. *Гришаева Л. И.* Номинативно-коммуникативная функция предложений с глаголами поведения / Л. И. Гришаева. – Воронеж : ВГУ, 1998. – 272 с.

14. *Neuhaus S. Literaturkritik : eine Einführung* / S. Neuhaus. – Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 2004. – 191 s.

15. *Der Spiegel* / Spiegel-Verlag Rudolf Augstein GmbH&Co. KG – Berlin, Hamburg. – 2009 (в тексте с указанием номера и страницы).

16. *Der Spiegel* / Spiegel-Verlag Rudolf Augstein GmbH&Co. KG – Berlin, Hamburg. – 2010 (в тексте с указанием номера и страницы).

Воронежский государственный университет

Довгань Н. В., соискатель кафедры немецкой филологии

E-mail: net_pan@mail.ru

Тел.: 8-903-851-55-29

Voronezh State University

Dovgan N. V., Post-graduate Student of the German Philology Department

E-mail: net_pan@mail.ru

Тел.: 8-903-851-55-29